

EL PUEBLO UNIDO

The People United



"...el pueblo se alza...con voz de gigante..." woodcut by Fernando Castro Pacheco

arranged by
Gene Glickman

SATB



earthsongs

220 nw 29th street
corvallis, or 97330
541 / 758-5760

El Pueblo Unido

The People United

Sergio Ortega, arr. Glickman

Verse 1 *f* *d.=c.100*

S ,*p*

A

T

B

De pie, — can - tar__ que vam-os a triun-far__ a - van - zan ya__ ban - de-rasde_un-i-

De pie, — can - tar__ que vam-os a triun-far__ a - van - zan ya__ ban - de-rasde_un-i-

De pie, — can - tar__ que vam-os a triun-far__ a - van - zan ya__ ban - de-rasde_un-i-

De pie, — can - tar__ que vam-os a triun-far__ a - van - zan ya__ ban - de-rasde_un-i-

De pie, — can - tar__ que vam-os a triun-far__ a - van - zan ya__ ban - de-rasde_un-i-

8 ,*f*

dad__ y tú__ vend - ras__ mar-chan - do jun-to_a mí__ y_a - sí__ ve - rás__ tu

dad__ y tú__ vend - ras__ mar-chan - do jun-to_a mí__ y_a - sí__ ve - rás__ tu

dad__ y tú__ vend - ras__ mar-chan - do jun-to_a mí__ y_a - sí__ ve - rás__ tu

dad__ y tú__ vend - ras__ mar-chan - do jun-to_a mí__ y_a - sí__ ve - rás__ tu

15 *cresc.* *ff*

can - to_y tu ban - de - ra flor - e - cer,__ la luz__ de_un ro-jo_a-man-a - cer__ a - nun - cian

can - to_y tu ban - de - ra flor - e - cer,__ la luz__ de_un ro-jo_a-man-a - cer__ a - nun - cian

can - to_y tu ban - de - ra flor - e - cer,__ la luz__ de_un ro-jo_a-man-a - cer__ a - nun - cian

can - to_y tu ban - de - ra flor - e - cer,__ la luz__ de_un ro-jo_a-man-a - cer__ a - nun - cian

22

Refrain

pp *crescendo molto*

ya____ la vi - da que ven - drá. Y_a - ho - ra, el pue - lo que se _al - za en la lu - cha con
pp *crescendo molto*

ya____ la vi - da que ven - drá. Y_a - ho - ra, el pue - lo que se _al - za en la lu - cha con
pp *crescendo molto*

8 ya____ la vi - da que ven - drá. Y_a - ho - ra, el pue - lo que se _al - za en la lu - cha con
pp *crescendo molto*

ya____ la vi - da que ven - drá. Y_a - ho - ra, el pue - lo que se _al - za en la lu - cha con

29

Verse 2

ff

voz de gi - gan-te gri - tando: ja-de - lan-te! De pie,____ lu - char____ el pueb - lo va_a triun -
ff

voz de gi - gan-te gri - tando: ja-de - lan-te! De pie,____ lu - char____ el pueb - lo va_a triun -
ff

8 voz de gi - gan-te gri - tando: ja-de - lan-te! De pie,____ lu - char____ el pueb - lo va_a triun -
ff

voz de gi - gan-te gri - tando: ja-de - lan-te! De pie,____ lu - char____ el pueb - lo va_a triun -

36

p

far____ se - rá____ me - jor____ la vi - da que ven - drá____ a con - quis - tar____ nues -
p

far____ se - rá____ me - jor____ la vi - da que ven - drá____ a con - quis - tar____ nues -
p

8 far____ se - rá____ me - jor____ la vi - da que ven - drá____ a con - quis - tar____ nues -
p

far____ se - rá____ me - jor____ la vi - da que ven - drá____ a con - quis - tar____ nues -

43

tra fe-li - ci - dad y_en un cla - mor mil vo - ces de com - ba - te se_al - za - rán, di -
 tra fe-li - ci - dad y_en un cla - mor mil vo - ces de com - ba - te se_al - za - rán, di -
 tra fe-li - ci - dad y_en un cla - mor mil vo - ces de com - ba - te se_al - za - rán, di -
 tra fe-li - ci - dad y_en un cla - mor mil vo - ces de com - ba - te se_al - za - rán, di -

50 Refrain

rá, can-ción de li - ber - tad con de - ci - sión la Pat - ria ven - ce - rá. Y_a -
 rá, can-ción de li - ber - tad con de - ci - sión la Pat - ria ven - ce - rá. Y_a -
 rá, can-ción de li - ber - tad con de - ci - sión la Pat - ria ven - ce - rá. Y_a -
 rá, can-ción de li - ber - tad con de - ci - sión la Pat - ria ven - ce - rá. Y_a -

57

crescendo molto , ff
 ho - ra, el pueb - lo que se_al - za en la lu - cha con voz de gi - gan - te gri - tan - do: ja - de -
 crescendo molto , ff
 ho - ra, el pueb - lo que se_al - za en la lu - cha con voz de gi - gan - te gri - tan - do: ja - de -
 crescendo molto , ff
 ho - ra, el pueb - lo que se_al - za en la lu - cha con voz de gi - gan - te gri - tan - do: ja - de -
 crescendo molto , ff
 ho - ra, el pueb - lo que se_al - za en la lu - cha con voz de gi - gan - te gri - tan - do: ja - de -

Chanted: ff El Pueb-lo U - ni - do Ja - más Se - rá Ven - ci - do. El Pueb-lo U -

2 4 8

lan-te: La la, la la, la la la la la; La la, la
lan-te: La la, la la, la la la la la; La la,
lan-te: La la, la la, la la la la la; La la, la
lan-te: La la, la la, la la la la la; La la, la

ni - do Ja - más Se - rá Ven - ci - do. El Pueb-lo U - ni - do Ja - más Se - rá Ven -

la, la la la la la; La la, la la, la la la la
la, la la la la la; La la, la la, la la la la
la, la la la la la; La la, la la, la la la la

ci - do. El Pueb-lo U - ni - do Ja - más Se - rá Ven - ci - do. El Pueb-lo U -

la; La la, la la, la la la la la la la; La la
La la, La la, La la, la la, la la, la la, la la
la; La la, La la, la la, la la, la la, la la, la
la; La la, La la, la la, la la, la la, la la, la

ni-do Ja - más Se-rá Ven - ci - do. El Pue-blo U - ni-do Ja - más Se - rá Ven - ci - do.

la la la la la la la la, la la la la la la la la.

La la, La la, La la, La la, la la la la.

la la la la la la la la, la la la la la la la la.

la la la la la la la la, la la la la la la la la.

Estrofa 1

De pie cantar que vamos a triunfar
avanzan ya banderas de unidad
y tú vendras marchando junto a mi
y así tu canto y tu bandera
florecer, la luz de un rojo amanecer
anuncian ya la vida que vendrá.

Estríbillo

*Y ahora, el pueblo que se alza en la lucha
con voz de gigante gritando: ¡adelante!*

Estrofa 2

De pie luchar el pueblo va a triunfar
será mejor la vida que vendrá
a conquistar nuestra felicidad
y en un clamor mil voces de combate
se alzarán, dirán, conción de libertad
con decisión la patria vencerá.

Estríbillo

*Y ahora, el pueblo que se alza en la lucha
con voz de gigante gritando: ¡adelante!*

Coda

El Pueblo Unido
Jamás Será Vencido.

Verse 1

Stand up to sing, we know we're going to win;
flags of unity are advancing,
and you will come marching at my side
and you will see your song and your banner
bloom—the red light of dawn
announces the life to come.

Refrain

*And now, the people rise to struggle
with a giant's voice, crying "Forward!"*

Verse 2

Stand up to struggle, the people shall win;
a better life is coming
to conquer our happiness for us.
And in a clamor a thousand fighting voices
will be raised, and they will sing a song of freedom
with determination—the nation will win.

Refrain

*And now, the people rise to struggle
with a giant's voice, crying "Forward!"*

Coda

The People, United,
Will Never Be Defeated!

This song by Sergio Ortega comes from Chile during the brief time when Salvador Allende was its elected President, before he was overthrown and assassinated in a coup d'état. This coup led to the assumption of power by General Augusto Pinochet, who just avoided extradition to Spain to be tried there for his crimes as leader of the coup and the subsequent military leadership. *El Pueblo Unido* has come to be widely known and sung throughout Latin America. It was sung at the victory celebration of Ricardo Lagos, the newly-elected President of Chile and the first Socialist to be elected to that office since Allende.

Gene Glickman was born in New York City in 1934. After earning degrees at Queens College and Hunter College of the City University of New York, he received a Doctorate in Musical Composition from Indiana University in 1962. Conductor/arranger for *Four Parts of the Movement Chorus*, *The New York City StreetSingers*, *Rainbow Voices*, and various theater groups, most of Gene's academic life was spent teaching music at Nassau Community College on Long Island. "Often in performance, before we start the song, a Spanish-speaking chorus member teaches the audience how to speak the chant. Then, during the final section, while the main part of the chorus is singing the "la's," one person from each of the four sections steps forward to lead the audience in the chanting."